



Zmluva o zabezpečení uvedenia produkcie č. Z-1047/B/2023

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“) medzi:

Pozývajúci	Slovenské národné divadlo
Sídlo	Pribinova 17, 819 01 Bratislava, SR
Právna forma	štátna príspevková organizácia
Zastúpené	Mgr. art. Matej Drlička, ArtD., generálny riaditeľ SND Nina Poláková, riaditeľka Baletu SND
IČO	00 164 763
DIČ/IČ pre DPH	2020829954/SK2020829954
Bankové spojenie	

(ďalej len „SND“)

a

Host'ujúci	Národní divadlo Brno
Sídlo	Dvořákova 11, 657 70 Brno, ČR
Zastúpenie	MgA. Martin Glaser, riaditeľ ND Brno
Právna forma	príspevková organizácia
Zápis v OR	Krajský súd v Brne, oddiel Pr, vložka 30
IČO	00 094 820
DIČ	CZ00094820
Bankové spojenie	

(ďalej len „NdB“)

(spolu ďalej len ako „Zmluvné strany“)

1 Predmet Zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je úprava podmienok zabezpečenia vystúpenia NdB v priestoroch SND.
- 1.2 NdB sa zaväzuje uviesť produkciu ***Bolero*** (ďalej len „Produkcia“) v termíne **18.01.2024 o 19.00 h. v Sále opery a baletu novej budovy SND.**
- 1.3 SND sa zaväzuje zaplatiť NdB za uvedenie Produkcie podľa bodu 1.2 tohto článku Zmluvy dohodnutú odmenu.
- 1.4 NdB poskytuje svoje plnenia na základe tejto Zmluvy na vlastné náklady a zodpovednosť.

2 Záväzky Zmluvných strán

- 2.1 NdB sa zaväzuje na vlastné náklady:
 - a) zabezpečiť účinkujúcich a uskutočniť Produkciu formou verejného vykonania v termíne a na mieste podľa čl. 1 bodu 1.2 tejto Zmluvy,
 - b) zabezpečiť maximálnu umeleckú a technickú kvalitu Produkcie, zodpovedajúcu možnostiam vybavenia javiska SND, na ktorom bude Produkcia uvedená,
 - c) poskytnúť SND maximálnu súčinnosť v súvislosti s nevyhnutným technicko – organizačným zabezpečením uvedenia Produkcie,
 - d) zaplatiť všetky licenčné poplatky a vysporiadať všetky autorské práva autorov a práva výkonných umelcov týkajúce sa uvedenia Produkcie, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy. V prípade akýchkoľvek nevysporiadaných záväzkov voči autorom a autorským spoločnostiam, potrebných pre

splnenie predmetu tejto Zmluvy, je NdB povinné tieto záväzky vysporiadať na svoje náklady. SND nezodpovedá za akékoľvek prípadné porušenia práv autorov, výkonných umelcov alebo iných práv vyplývajúcich zo zmlúv alebo právnych predpisov (najmä Autorského zákona), ku ktorým by došlo uvedením Produkcie podľa tejto Zmluvy,

- e) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu umeleckých a technických zamestnancov a spolupracujúcich osôb NdB,
- f) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu scény a kostýmov,
- g) dbať na bezpečnosť všetkých vecí (vrátane, kostýmov) a zariadení, ktoré v súvislosti s uvedením Produkcie vnesie do priestorov SND; NdB berie na vedomie, že SND nenesie žiadnu zodpovednosť za škody na týchto veciach a zariadeniach, ak tieto škody nebudú preukázateľne spôsobené konaním, opomenutím konania alebo zanedbaním zo strany zamestnancov SND,
- h) nahradiť SND všetky preukázané škody vzniknuté v priestoroch SND na majetku SND počas prípravy a realizácie Produkcie, ak boli spôsobené konaním, opomenutím alebo zanedbaním zo strany zamestnancov NdB alebo iných osôb zabezpečovaných zo strany NdB,
- i) dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarmi, ako aj prípadné protipandemické predpisy platné pre priestory, v ktorých bude hostovanie podľa tejto Zmluvy prebiehať a s ktorými bolo zo strany SND preukázateľne oboznámené v dostatočnom časovom predstihu; NdB plne zodpovedá za oboznámenie a dodržiavanie predpisov podľa tohto písmena tohto bodu Zmluvy všetkými osobami, ktoré zabezpečuje,
- j) zabezpečiť vyplatenie diel všetkým zamestnancom NdB podieľajúcim sa na realizácii Produkcie a uhradiť poistenie týchto osôb, ako aj vysporiadať finančné nároky všetkých osôb spolupracujúcich na uvedení Produkcie podľa tejto Zmluvy zo strany NdB,
- k) poskytnúť SND požiadavky na technické vybavenie hracích priestorov a požiadavky na služby technického personálu v dostatočnom časovom predstihu, t.j. zaslať SND technický raider (ďalej len „**TR**“) obsahujúci všetky technické požiadavky SND potrebné pre uvedenie Produkcie v SND; kontaktná osoba za NdB: Jan Gottwald, gottwald@ndbrno.cz, kontaktná osoba za SND: Henrich Gibala, henrich.gibala@snd.sk.
- l) poskytnúť SND v dostatočnom predstihu materiály a informácie potrebné pre propagáciu uvedenia Produkcie podľa tejto Zmluvy, vrátane fotografií, v rozsahu a kvalite zodpovedajúcej požiadavkám SND, bez akýchkoľvek vád a právne vysporiadané pre potreby ich použitia v súlade s touto Zmluvou. NdB zároveň prevádza na SND právo s týmito materiálmi nakladať za účelom propagácie uvedenia Produkcie podľa tejto Zmluvy, vrátane práva na grafickú úpravu plagátu a práva použiť v rámci propagácie uvedenia Produkcie vizuálny štýl SND.

2.2 SND sa zaväzuje na vlastné náklady:

- a) zabezpečiť uvedenie Produkcie v stanovenom termíne, propagáciu a predaj vstupeniek spôsobom a v rozsahu obvyklom v SND,
- b) zaslať všetky propagačné materiály NdB na schválenie v dostatočnom predstihu pred ich zverejnením,
- c) zabezpečiť organizačné a technické podmienky, v súlade s technickými a technologickými možnosťami SND, potrebné pre technickú prípravu, skúšky a uvedenie Produkcie, a to v nasledovných dohodnutých termínoch:
 - 17.01.2024 – technická príprava v zmysle TR,
 - 18.01.2024 – technická príprava, skúška na javisku podľa TR, tréning na baletnej sále, predstavenie, t.j. uvedenie Produkcie o 19.00 h,
- d) poskytnúť potrebné zázemie, vrátane šatní, pre počet osôb podľa vopred dodaných požiadaviek NdB,
- e) zabezpečiť pre NdB počas skúšky, tréningu a predstavenia nevyhnutný pitný režim formou balenej minerálnej vody, v súlade s možnosťami SND,
- f) zabezpečiť parkovanie vopred stanoveného počtu vozidiel NdB v čase nevyhnutnom pre prípravu a uskutočnenie Produkcie v stanovenom termíne,
- g) zabezpečiť služby personálu potrebného zo strany SND pre uvedenie Produkcie v stanovenom termíne (javisková technika a pod.),
- h) zaplatiť NdB za uvedenie Produkcie podľa tejto Zmluvy odmenu dohodnutú podľa čl. 3 bodu 3.1 tejto Zmluvy,
- i) nahradiť NdB preukázané škody vzniknuté v priestoroch SND na majetku NdB počas prípravy a realizácie Produkcie, ak boli spôsobené konaním, opomenutím alebo zanedbaním zo strany SND.

3 Finančné podmienky

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že SND uhradí NdB za uskutočnené uvedenie Produkcie v termíne podľa predmetu tejto Zmluvy odmenu vo výške **17.284,- EUR brutto** (slovom: **sedemnásttisícdvostoosemdesiatštyri eur brutto**), t.j. 14.000,- EUR netto (slovom: **štrnásťtisíc eur netto**), Ak ďalej nie je uvedené inak, odmena podľa bodu 3.1 tohto

článku Zmluvy zahŕňa všetky náklady NdB spojené so splnením jeho záväzkov stanovených touto Zmluvou. SND sa zaväzuje zaplatiť DPH (daň z pridanej hodnoty) a prípadné iné dane podľa sadzby platnej v deň zdaniteľného plnenia záväzku.

- 3.2 Odmenu podľa bodu 3.1 tohto článku Zmluvy SND uhradí na základe faktúry vystavenej NdB po uvedení Produkcie podľa tejto Zmluvy. Splatnosť faktúry je tridsať (30) pracovných dní odo dňa jej doručenia do sídla SND poštou alebo odo dňa jej doručenia v elektronickom formáte v súlade s § 71 ods. 1 písm. b) zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov na e-mail podatelna@snd.sk. V prípade, že SND neuhradí faktúru v lehote jej splatnosti, NdB má právo uplatniť voči SND zákonný úrok z omeškania z dlžnej sumy, na základe samostatnej faktúry.
- 3.3 Zmluvné strany sa pre platby uskutočnené podľa tejto Zmluvy dohodli na aplikácii bankových poplatkov SHA.
- 3.4 Odmena podľa tohto článku Zmluvy je v súlade s platnou legislatívou predmetom zdanenia v Slovenskej republike. V prípade, ak NdB predloží SND potvrdenie o daňovej rezidencii (**daňový domicil**), odmena bude zdanená v súlade s relevantnými právnymi predpismi a medzinárodnými zmluvami. Akúkoľvek zmenu daňovej rezidencie v čase účinnosti tejto Zmluvy sa NdB zaväzuje bezodkladne oznámiť, t.j. predložiť SND aktuálne potvrdenie o daňovej rezidencii. Ak NdB zmenu daňovej rezidencie bezodkladne neoznámí, nesie zodpovednosť za tým spôsobené škody. Bez ohľadu na vyššie uvedené, SND je oprávnené kedykoľvek v priebehu účinnosti tejto Zmluvy žiadať SND o predloženie aktuálneho potvrdenia o daňovej rezidencii a podľa toho, či a aké potvrdenie NdB bezodkladne SND predloží, zmeniť postup zdanenia odmeny.
- 3.5 Výšku vstupného na Podujatie v stanovených termínoch určuje SND. Všetky príjmy zo vstupného na Produkciu patria SND. Tým nie je dotknutá odmena NdB podľa bodu 3.1 tohto článku Zmluvy.
- 3.6 SND zabezpečí predaj tlačенých bulletinov k Produkcii, dodaných zo strany NdB vo vopred dohodnutom počte, a to za vopred dohodnutú cenu. Tržba z programov prináleží NdB. Poverený zástupca SND tržbu odovzdá poverenému zástupcovi NdB v hotovosti po uvedení Produkcie podľa tejto Zmluvy, spolu s nepredanými bulletinmi. Zmluvné strany sa dohodli, že NdB prenechá SND bezodplatne dva (2) ks bulletinov za účelom archivácie.
- 3.7 Zmluvné strany sa dohodli, že SND poskytne NdB päť (5) ks vstupeniek na uvedenie Produkcie podľa tejto Zmluvy s nulovou hodnotou, za účelom kontroly plnení podľa tejto Zmluvy. Tým nie je dotknutá odmena NdB podľa bodu 3.1 tohto článku Zmluvy.

4 Všeobecné podmienky

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že každá zo Zmluvných strán je oprávnená zmluvne dohodnutú Produkciu zrušiť najneskôr štrnásť (14) kalendárnych dní pred jej plánovaným uskutočnením, pričom každá zmluvná strana poniesie svoje náklady, ktoré v súvislosti s plnením tejto Zmluvy už preukázateľne vynaložila.
- 4.2 V prípade zrušenia Produkcie jednou zo Zmluvných strán v čase kratšom ako štrnásť (14) kalendárnych dní pred jej plánovaným uskutočnením, z dôvodov iných ako uvedených v bode 4.3 tohto článku Zmluvy, je zmluvná strana, ktorá Produkciu zruší povinná druhej zmluvnej strane nahradiť všetky preukázateľne vynaložené náklady a škody vzniknuté v súvislosti s plánovaným uvedením Produkcie, ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- 4.3 V prípade, že Produkcia nebude uvedená z dôvodu tzv. vyššej moci (epidémia, pandémia, prírodná katastrofa, živelná pohroma, štátny smútok a pod.), poniesie každá zmluvná strana svoje náklady spojené s prípravou Produkcie.
- 4.4 SND je oprávnené na vlastné náklady vyhotoviť/zabezpečiť vyhotovenie fotografií z uvedenia Produkcie a tieto fotografie neobmedzene všetkými spôsobmi použiť na účely dokumentácie, archivácie a propagácie.
- 4.5 SND je oprávnené vyhotoviť/zabezpečiť vyhotovenie obrazových, zvukových alebo audiovizuálnych záznamov z uvedenia Produkcie v maximálnej dĺžke tri (3) minúty, ktoré môžu byť použité len pre potreby aktuálneho spravodajstva, propagáciu Produkcie a/alebo propagáciu SND a jeho aktivít. SND je oprávnené vyhotoviť záznam Produkcie pre archívne účely, ktorý však nesmie byť poskytnutý tretím osobám. Záznam dlhší ako tri (3) minúty, s výnimkou záznamu na archívne účely, musí byť predmetom osobitnej Zmluvy.
- 4.6 Zmluvné strany sa dohodli, že túto Zmluvu je možné ukončiť kedykoľvek formou dohody Zmluvných strán. Súčasťou dohody musí byť aj spôsob prípadného vyrovnania vzájomných záväzkov a pohľadávok Zmluvných strán, ktoré vznikli počas trvania platnosti tejto Zmluvy. Túto Zmluvu je možné ukončiť tiež odstúpením od Zmluvy, avšak len z dôvodov podstatného porušenia ustanovení tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán. Zmluva sa ruší dňom doručenia písomného odstúpenia druhej zmluvnej strane.

5 Doručovanie

- 5.1 Výzva, oznámenie alebo akýkoľvek iný právny úkon jednej zmluvnej strany (ďalej len „Úkon“) sa považuje za doručení druhej zmluvnej strane, ak bol doručení na adresu pre doručovanie zmluvnej strany, ktorá je adresátom, uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na adresu, ktorú táto zmluvná strana naposledy písomne oznámila zmluvnej strane, ktorá je odosielateľom. Úkon sa považuje za doručení dňom, v ktorý zmluvná strana – adresát Úkon prevzala alebo odmietla prevziať, alebo v ktorý sa zásielka vrátila späť ako nedoručená alebo neprevzatá v odbernej lehote.

- 5.2 Ustanovenia tohto článku sa použijú aj pre oznamovanie bankového spojenia Zmluvných strán, a to najmä prostredníctvom uvedenia tohto bankového spojenia na príslušných daňových dokladoch, ktoré boli zmluvnej strane doručené.
- 5.3 Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie Úkonu alebo bankového spojenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej Zmluvy, zmeny, či zániku ich právnej subjektivity, adresy ich sídla, alebo bankového spojenia, na ktoré majú byť platby uhrádzané. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat', že neobdržala akýkoľvek úkon, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.
- 5.4 V prípade, ak je v tejto Zmluve ustanovená možnosť doručovania písomnosti prostredníctvom e–mailu, považuje sa za doručenie správa, ktorá je potvrdená druhou stranou na e–mailové adresy osôb označených v texte Zmluvy a v záhlaví tejto Zmluvy. V prípade nepotvrdenia e–mailovej správy druhou zmluvnou stranou, sa správa považuje za doručenie uplynutím troch (3) pracovných dní od dňa jej preukázateľného zaslania druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že oznámenie o zrušení termínu uvedenia Produkcie a/alebo odstúpenie od Zmluvy je potrebné v prípade zaslania druhej zmluvnej strane prostredníctvom e–mailu zaslať aj písomne, a to doporučené druhej zmluvnej strane, a to do troch (3) pracovných dní od zaslania e–mailovej správy, inak sa na takto zaslaný mail v súvislosti s takýmito úkonmi neprihliada.

6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Táto Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa spravujú ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ďalších súvisiacich právnych predpisov v platnom znení.
- 6.2 Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode Zmluvných strán, formou písomných dodatkov.
- 6.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch s platnosťou originálu, dva (2) sú určené pre SND a jeden (1) pre ND.
- 6.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 6.5 Ak táto Zmluva alebo všeobecne záväzný právny predpis neustanovuje inak, nemá žiadna zo Zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto Zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 6.6 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú Zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Na rozhodovanie sporov vzniknutých z tejto Zmluvy alebo spojených s touto Zmluvou je príslušný slovenský všeobecný súd SND.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto Zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 6.8 Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť SND zverejniť túto Zmluvu podľa § 5 a) zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov a na tento účel prehlasujú, že súhlasia so zverejnením Zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.
- 6.9 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

V Bratislave, dňa

V, dňa

.....
Mgr. art. Matej Drlička, ArtD.
generálny riaditeľ SND

.....
MgA. Martin Glaser
riaditeľ ND Brno

.....
Nina Poláková
riaditeľka Baletu SND